

Редакционный совет журнала
«Вестник Российского университета дружбы народов»

В.М. Филиппов — председатель
Д.П. Билибин — заместитель председателя

Члены редакционного совета:

Т.М. Балыхина, Н.П. Гусаков, В.В. Давыдов,
В.Н. Денисенко, А.П. Ефремов, Н.С. Кирабаев, А.Г. Коваленко,
Е.Б. Ланеев, В.Г. Плющиков, В.Ф. Понька, Н.К. Пономарев,
Н.А. Черных, В.А. Фролов, В.А. Цвык,
В.Н. Шаронов, В.В. Якушев
Т.О. Сергеева — ответственный секретарь

Редакционная коллегия
серии «Юридические науки»

Понька В.Ф. — кандидат юридических наук, доцент, декан юридического факультета РУДН, заведующий кафедрой гражданского и трудового права юридического факультета РУДН — *главный редактор серии*
Зеленцов А.Б. — доктор юридических наук, профессор, заведующий кафедрой административного и финансового права юридического факультета РУДН — *заместитель главного редактора*
Гребнев Р.Д. — заместитель декана юридического факультета РУДН по научной работе — *ответственный секретарь редколлегии*
Абашидзе А.Х. — доктор юридических наук, профессор, заведующий кафедрой международного права юридического факультета РУДН, директор Центра инновационно-образовательных проектов и правовых исследований юридического факультета РУДН — *член редколлегии*
Аззуз Кердун — профессор международного права факультета права Университета Константы (Алжир), член Комитета ООН по экономическим, социальным и культурным правам — *член редколлегии*
Атабекова А.А. — доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой иностранных языков юридического факультета РУДН — *член редколлегии*
Безбах В.В. — доктор юридических наук, профессор, профессор кафедры гражданского и трудового права юридического факультета РУДН — *член редколлегии*
Воробьев В.В. — доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой русского языка юридического факультета РУДН — *член редколлегии*
Гребенников В.В. — доктор юридических наук, профессор, заведующий кафедрой конституционного и муниципального права юридического факультета РУДН — *член редколлегии*
Здислав Кедзя — доктор юридических наук, профессор, заведующий кафедрой конституционного права факультета управления Познаньского университета имени Адама Мицкевича (Польша), член комитета ООН по экономическим, социальным и культурным правам — *член редколлегии*
Кирсанов А.Н. — кандидат юридических наук, доцент, заведующий кафедрой земельного и экологического права юридического факультета РУДН — *член редколлегии*
Клишас А.А. — доктор юридических наук, профессор, заведующий кафедрой конституционного и муниципального права юридического факультета РУДН — *член редколлегии*
Лучио Колантуони — профессор спортивного права, член дисциплинарного совета футбольной премьер-лиги Италии, директор исследовательского центра спортивного права (Милан, Италия), адвокат — *член редколлегии*
Миняева Т.Ф. — доктор юридических наук, профессор, заведующая кафедрой уголовного права и процесса юридического факультета РУДН — *член редколлегии*
Муромцев Г.И. — доктор юридических наук, профессор, профессор кафедры теории и истории государства и права юридического факультета РУДН — *член редколлегии*
Немытина М.В. — доктор юридических наук, профессор, заведующая кафедрой теории и истории государства и права юридического факультета РУДН — *член редколлегии*

Индекс журнала в каталоге подписных изданий
Агентства «Роспечать» — 20831

ISSN 0869-8732

© Российский университет дружбы народов, Издательство, 2013

Уважаемые коллеги!

Российский университет дружбы народов (РУДН) приглашает Вас к сотрудничеству в научном журнале «Вестник РУДН».

«Вестник РУДН» публикует результаты фундаментальных и прикладных научных исследований в виде научных статей, аналитических и библиографических обзоров и научных сообщений. Тематическая направленность определяется содержанием серий.

«Вестник РУДН» входит в перечень изданий, публикации в которых учитываются Высшей аттестационной комиссией России (ВАК РФ) при защите диссертаций на соискание ученых степеней кандидата и доктора наук.

Научный журнал «Вестник РУДН» выходит в 20 тематических сериях.
Каждая серия — 4 номера в год.

Вы можете оформить подписку через агентство ОАО «Роспечать» в любом почтовом отделении.

	Серия	Индекс по каталогу «Роспечать»
1	Вестник РУДН Серия «Инженерные исследования»	18230
2	Вестник РУДН Серия «Математика. Информатика. Физика»	18235
3	Вестник РУДН Серия «Информатизация образования»	18234
4	Вестник РУДН Серия «Медицина»	18233
5	Вестник РУДН Серия «Философия»	18231
6	Вестник РУДН Серия «История России»	18232
7	Вестник РУДН Серия «Международные отношения»	20824
8	Вестник РУДН Серия «Социология»	20826
9	Вестник РУДН Серия «Политология»	20827
10	Вестник РУДН Серия «Экология и безопасность жизнедеятельности»	20829
11	Вестник РУДН Серия «Вопросы образования: языки и специальность»	20830
12	Вестник РУДН Серия «Юридические науки»	20831
13	Вестник РУДН Серия «Агрономия и животноводство»	36842
14	Вестник РУДН Серия «Русский и иностранные языки и методика их преподавания»	36433
15	Вестник РУДН Серия «Экономика»	36431
16	Вестник РУДН Серия «Лингвистика»	36436
17	Вестник РУДН Серия «Литературоведение. Журналистика»	36435
18	Вестник РУДН Серия «Психология и педагогика»	36432
19	Вестник РУДН Серия «Всеобщая история»	37025
20	Вестник РУДН Серия «Теория языка. Семиотика. Семантика»	80555

Материалы статей и вопросы по сотрудничеству следует направлять строго по адресу редакционной коллегии соответствующей серии.

Зав. редакцией журнала «Вестник РУДН» Сергеева Татьяна Олеговна.
Контактный телефон: (495) 955-07-16.

ВЕСТНИК

Российского университета дружбы народов

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ

Основан в 1993 г.

Серия

ЮРИДИЧЕСКИЕ НАУКИ

2013, № 1

Серия издается с 1997 г.

Российский университет дружбы народов

СОДЕРЖАНИЕ

ГОСУДАРСТВО И ПРАВО РОССИИ: ИСТОРИЯ И СОВРЕМЕННОСТЬ

Григорьева О.Г. Становление и развитие цивилистических основ международной правовой помощи по гражданским делам в советском праве.....	5
Подмарев А.А. Возможность ограничения прав и свобод человека и гражданина как конституционный принцип правового статуса личности в Российской Федерации	13
Слесарева К.А. Значение актов органов конституционной юстиции в формировании права на судебную защиту: сравнительно-правовой анализ	21
Водянов А.В. Позитив международно-правового опыта включенности правоохранительных органов Российской Федерации в дело борьбы мирового сообщества с легализацией доходов, полученных преступным путем (на примере Интерпола)	31
Бессарабов В.Г. Деятельность российской прокуратуры по осуществлению прокурорского надзора в сфере миграции.....	47
Мугенова Э.Д. Административно-правовые принципы в регулировании высшего профессионального образования	56
Иванский В.П. «Я»-образ как субъект формирования правовых норм (часть I)	63

СОДЕРЖАНИЕ

ПРОБЛЕМЫ ГОСУДАРСТВА И ПРАВА ЗА РУБЕЖОМ

Филатов В.К. Развитие социального государства за рубежом.....	75
Мырзалимов Р.М. Конституционное правосудие и права человека.....	80
Хомченко Е.О. Реализация комплексной системы мер социальной защиты и социальных услуг в Италии.....	91
Ибрагимов С.И. Административная юстиция в Российской Федерации, на Украине и в Республике Грузии: сравнительно-правовое исследование.....	101
Бокоев Ж.Б. Роль и место президента в системе органов государственной власти в соответствии с конституцией Киргизской Республики.....	111
Русакова Е.П. Положения устава Бразильского арбитражного комитета.....	124
Ивановская Н.В. Медиация в Англии и Уэльсе.....	130

АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА

Забара И.Н. Деятельность ООН в развитии международно-правового регулирования информационных отношений.....	136
Сираба Диалло Основные факторы и обстоятельства, способствовавшие принятию Африканской хартии прав человека и народов.....	144
Волкова Н.В. Защита культурных прав определенных групп населения: международно-правовые аспекты.....	154
Karen Juliana Quintero Rada Children being affected for the illegal use of gunpowder and fireworks in Colombia: legal problems.....	162
Бассам Исса Дипломатический агент и его неприкосновенность.....	168

ЮРИДИЧЕСКИЙ ПЕРЕВОД В МЕЖДИСЦИПЛИНАРНОМ КОНТЕКСТЕ

Carmen Valero-Garcés, Anastasia Atabekova Public service interpreting and translating: providing human rights and access to social justice.....	173
Gorbatenko O.G., Gorbatenko R.G. Linguistic and judicial aspects in the context of translating documents.....	178
Емельянова Т.В. Междисциплинарный подход к обучению английскому языку магистров-юристов.....	182

БИБЛИОТЕКА

Аду Яо Никэз Рецензия на книгу А.А. Архангельской «Внешняя политика демократической ЮАР» (М.: ИАФР РАН, 2012).....	186
Чепурнова Н.М. Рецензия на учебник А.М. Волкова и А.С. Дугенца «Административное право» (М.: ИД «ФОРУМ»: ИНФРА-М, 2012. — 288 с.).....	188
Кодолова А.В. Рецензия на учебное пособие А.М. Солнцева «Защита экологических прав человека» (М.: РУДН, 2012. — 334 с.).....	190
Гребнев Р.Д. К вопросу об автономии в сфере спорта Рецензия на научную монографию А.И. Понкиной «Автономность спорта: Теоретико-правовое исследование» (М., 2013. — 102 с.).....	192
НАШИ АВТОРЫ	195

© Российский университет дружбы народов, Издательство, 2013

© «Вестник Российского университета дружбы народов», 2013

BULLETIN

of Peoples' Friendship University of Russia

SCIENTIFIC JOURNAL

Founded in 1993

Series

LAW

2013, № 1

Series founded in 1997

Peoples' Friendship University of Russia

CONTENTS

STATE AND LAW IN RUSSIA: HISTORY AND PRESENT

Grigorieva O.G. The formation and development civilistic foundations of international legal assistance in civil cases in soviet law	5
Podmarev A.A. Possibility to impose restrictions on human and civil rights and freedoms as the constitutional principle of the legal status of an individual in the Russian Federation	13
Slesareva K.A. The comparative legal analyses of the constitutional justice's role in the matter of forming right for legal defence.....	21
Vodyanov A.V. The positive of the international legal experience of the involvement of the law enforcement agencies of Russian Federation into the fight against legalization of criminal proceeds (on example of Interpol)	31
Bessarabov V.G. Activities of the Russian Prosecutor's office for implementation of public prosecutor's supervision in the migration sphere.....	47
Mugenova E.D. Administrative legal principles in higher education regulation.....	56
Ivanskiy V.P. «The inner man»–pattern as a subject of law formation (Part I)	63

CONTENTS

PROBLEMS OF STATE AND LAW ABROAD

Filatov V.K. The social state progress in foreign countries.....	75
Myrzalimov R.M. Constitutional Justice and Human Rights.....	80
Khomchenko E.O. The implementation of a comprehensive system of measures and social services in Italy	91
Ibragimov S.I. Administrative Justice in the Russian Federation, Ukraine and the Republic of Georgia: Comparative Legal Survey	101
Bokoev Zh.B. Role and place of the president in the system of the state authorities in accordance with constitution of the Kyrgyz Republic.....	111
Rusakova E.P. Brazilian arbitration committee bylaws	124
Ivanovskaya N.V. Mediation in England and the Wales	130

URGENT QUESTIONS OF INTERNATIONAL LAW

Zabara I.M. UN activities in the development of international legal regulation of information relations	136
Syraba Diallo Main factors and circumstances, which had promoted for adoption of the African charter on human and peoples' rights	144
Volkova N.V. Protection of cultural rights of the vulnerable groups: international legal aspects	154
Karen Juliana Quintero Rada Children being affected for the illegal use of gunpowder and fireworks in Colombia: legal problems.....	162
Bassam Issa A diplomatic agent and his inviolability.....	168

LEGAL TRANSLATION IN INTERDISCIPLINARY CONTEXT

Carmen Valero-Garcés, Anastasia Atabekova Public service interpreting and translating: providing human rights and access to social justice	173
Gorbatenko O.G., Gorbatenko R.G. Linguistic and judicial aspects in the context of translating documents	178
Emelyanova T.V. Interdisciplinary context of teaching English to masters at law faculty	182

LIBRARY

Adou Yao Nicaise Book review A.A. Arkhangel'skaya «External policy of the democratic Republic of South Africa» (Moscow, 2012).....	186
Chepurnova N.M. Review of Textbook of A.M. Volkov, A.S. Dugenets «Administrative Law» (Moscow: «Forum»: INFRA-M, 2012. — Pp. 288)	188
Kodolova A.V. Book review A.M. Solntsev «Environmental protection and human rights» (Moscow, PFUR, 2012. — Pp. 334).....	190
Grebnev R.D. Revisited on autonomy in sport. Review of A. Ponkina's scientific monograph «Sports' autonomy: Theoretical and Legal Research» (M., 2013. — Pp. 102).....	192
OUR AUTHORS	195

© Peoples' Friendship University of Russia, Publishing House, 2013
 © «Bulletin of Peoples' Friendship University of Russia», 2013